



Boletín del día

ASAMBLEA — 35° PERÍODO DE SESIONES

Número 2
29/9/04

En el Boletín del día de la OACI, que se distribuirá por la mañana todos los días hábiles de la Asamblea, figurará el programa de las sesiones correspondientes al día de publicación, un resumen del trabajo realizado por la Asamblea el día anterior, un calendario de actividades sociales y anuncios de interés general.

| Calendario de las sesiones: miércoles 29 de septiembre de 2004 | Hora | Sala |
|---|-------------|---|
| Comité Ejecutivo, seguida por la tercera sesión plenaria | 0930 | Sala de Asambleas (Salas de conferencias 1 y 2, cuarto piso del Centro de conferencias) |
| Cuarta sesión plenaria | 1430 | Sala de Asambleas |

ATENCIÓN MÉDICA DE EMERGENCIA

De lunes a viernes

0900 - 1700 horas

Teléfono interno 8212

El consultorio médico está situado en el cuarto piso de la torre de oficinas, sala 4.25, interno 8212, y en él se cuenta con los servicios de una enfermera entre las 0900 y las 1700 horas durante toda la Asamblea. En caso de emergencia, y si no es posible localizar a la enfermera, el personal de la Subsección de seguridad y asistencia sociales de la OACI, también situada en el cuarto piso, sala 4.35.28, teléfono interno 8236 u 8237, tomará las medidas necesarias para obtener asistencia médica.

Los participantes que requieran asistencia médica pueden pedir a la dirección del hotel donde se alojen las señas y el número de teléfono del médico del hotel o del más próximo.

El hospital más próximo al edificio de la OACI es el McGill University Health Centre, teléfono 934-1934.

Casi todos los hospitales tienen servicio de urgencia día y noche.

Se puede pedir una ambulancia por medio de un médico o de *Urgences Santé*, teléfono 911.

Medidas de seguridad aplicables al edificio

Los guardias de seguridad tienen órdenes estrictas de no permitir la entrada al recinto de la OACI a las personas que no ostenten la tarjeta de identidad para el acceso al edificio. Dicha tarjeta debe llevarse en forma visible en todo momento mientras se permanezca en el edificio.

La tarjeta de identificación para la solapa, que se entrega a todo participante en el momento de su inscripción, servirá como tarjeta de identificación para el control de seguridad y permitirá el acceso al Centro de conferencias y a la torre de oficinas. Aunque debe tenerse buen cuidado de no extraviar dicha tarjeta, el personal encargado de la inscripción repondrá las tarjetas perdidas mediante la debida identificación del interesado.

Se distribuirán tarjetas de diferente color a las personas que acompañan a los participantes y que deseen asistir a las reuniones y a los actos de carácter social.

Sesiones del día anterior

Primera sesión plenaria

En la primera sesión plenaria, que se celebró a las 1100 horas del 28 de septiembre de 2004, el Presidente del Consejo, en calidad de Presidente interino de la Asamblea, inauguró oficialmente el período de sesiones. La Asamblea se vio honrada con la presencia de tres distinguidos invitados que dirigieron la palabra a los presentes: el Sr. Gérald Tremblay, Alcalde de la Ciudad de Montreal, la Excelentísima Señora Monique Gagnon-Tremblay, Viceprimer Ministro de Quebec, y Ministro de Relaciones Internacionales de Québec, y el Excelentísimo Sr. Jean-C. Lapierre, Ministro de Transporte del Canadá.

Después de haberse retirado los invitados, la Asamblea suspendió los Artículos 15, apartados a) y d), y 33 y parte del Artículo 66 del *Reglamento interno permanente de la Asamblea de la Organización de Aviación Civil Internacional* a fin de que la Plenaria, sin previa intervención del Comité Ejecutivo, pueda tratar las cuestiones iniciales; se suspenda el requisito de que pasen 24 horas entre la presentación y distribución del informe de una Comisión o Comité y su examen en la Plenaria; y se prescinda de las actas para las Comisiones Técnica, Económica, Jurídica y Administrativa. Sólo se producirán actas para la Plenaria y el Comité Ejecutivo.

La Plenaria adoptó sin cambios el orden del día que figura en la nota WP/1 y el Adendo núm. 1.

El Presidente interino anunció que las partes primera y segunda de la elección del Consejo se efectuarían el sábado 2 de octubre de 2004 a las 1000 horas. El plazo para la presentación de candidaturas, que deben someterse por escrito al Secretario General, se fijó para el jueves 30 de septiembre a las 1215 horas. Las candidaturas para la tercera parte de la elección del Consejo, que sólo se admiten una vez terminadas la primera y la segunda partes de la elección, deberán presentarse al Secretario General en el curso de las 48 horas siguientes a la clausura de la sesión del sábado 1 de octubre, es decir, hasta la misma hora del lunes 4 de octubre. La tercera parte de la elección del Consejo tendrá lugar el martes 5 de octubre por la tarde. El número máximo de Estados contratantes que quedarán representados en el Consejo es el siguiente: Parte I - 11 Estados; Parte II - 12 Estados y Parte III - 13 Estados.

La Plenaria estableció el Comité Ejecutivo y el Comité de Credenciales. El Presidente interino pidió a las Delegaciones de Egipto, Malasia, Noruega, Senegal y Uruguay que designaran a uno de sus miembros para que formara parte del Comité de Credenciales, que se reuniría inmediatamente después de la primera sesión plenaria. La Plenaria estableció también las Comisiones Técnica, Económica, Jurídica y Administrativa, así como el Comité de Coordinación. La elección de los presidentes de las Comisiones, así como la del Presidente y de los Vicepresidentes de la Asamblea, se realizará en la cuarta sesión Plenaria, el miércoles 29 de septiembre de 2004 a las 1430 horas.

Segunda sesión plenaria

En la segunda sesión plenaria, celebrada el 28 de septiembre de 2004 a las 1500 horas, la presidenta del Comité de Credenciales, Sra. E. Hildrum, Delegada de Noruega, presentó el informe provisional de dicho Comité, en el que se indicaba que hasta el inicio de la sesión se habían inscrito 158 Estados contratantes, de los cuales 143 habían presentado credenciales en buena y debida forma. Quince Estados no habían presentado credencial alguna, mientras que nueve habían presentado sus credenciales pero aún no se habían inscrito. De las 28 delegaciones inscritas en calidad de observadores, 27 habían presentado las credenciales debidas. Una de estas delegaciones aún no había presentado credencial alguna, mientras que otras dos habían presentado credenciales pero aún no se habían inscrito.

El Comité recomendó que la Asamblea instase a todos los Estados y organizaciones que aún no habían presentado las credenciales debidas a que lo hicieran lo antes posible y que, por el momento, la Asamblea les permitiese participar en sus deliberaciones, pudiendo las delegaciones de los Estados contratantes ejercer su derecho de voto.

La Plenaria aprobó el informe provisional presentado por el Comité de Credenciales.

La Plenaria asignó seguidamente las diversas cuestiones del orden del día, que figuran en la nota WP/1 y en el Adendo núm. 1, al Comité Ejecutivo y a las diversas Comisiones, como se indica a continuación:

- cuestiones 12 a 21 inclusive, al Comité Ejecutivo
- cuestiones 22 a 26 inclusive, a la Comisión Técnica
- cuestiones 27 a 32 inclusive, a la Comisión Económica
- cuestiones 33 a 38 inclusive, a la Comisión Jurídica
- cuestiones 39 a 45 inclusive, a la Comisión Administrativa.

Con relación a la cuestión 7, la Plenaria remitió al Comité Ejecutivo las notas de estudio WP/66, 68 y 70, y las notas WP/128 y 129 a la Comisión Técnica.

La Plenaria remitió al Comité Ejecutivo el conjunto de los Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2001, 2002 y 2003 y el informe suplementario sobre el primer semestre de este año; las partes correspondientes a las respectivas esferas de competencia de las Comisiones las remitió a éstas.

La Plenaria también remitió el Presupuesto por programas para 2005-2007 en su totalidad, como figuraba en la nota WP/20 y Corrigendos núms. 1 y 2 y Adendo núm. 1 a la Comisión Administrativa, y las partes que interesaban o incumbían a las otras Comisiones, las envió a éstas.

Con respecto a la nota WP/33, la Plenaria remitió el Apéndice A de la misma al Comité Ejecutivo, el Apéndice B a la Comisión Técnica, el Apéndice C a la Comisión Económica, el Apéndice D a la Comisión Jurídica y el Apéndice E a la Comisión Administrativa, quedando entendido que la Plenaria examinaría ulteriormente la resolución refundida resultante del examen efectuado por dichos órganos, que figura en el Apéndice F de dicha nota.

El resto de la sesión se dedicó a las declaraciones de carácter general efectuadas por las delegaciones de Estados Unidos, Federación de Rusia, Samoa, Arabia Saudita, Senegal, Singapur, Islas Salomón, Sudáfrica, Sri Lanka, República Árabe Siria y México.

Actos sociales

Para comodidad de las delegaciones y a fin de que estén debidamente informadas de las fechas en que se han previsto recepciones o actos de carácter social, el Secretario General presenta seguidamente la lista, que comprende únicamente las actividades de las que se ha dado parte a su despacho y para las cuales el anfitrión enviará invitaciones personales. Esta lista podrá ser objeto de modificaciones.

| | |
|------------------------------------|--|
| Miércoles 29 de septiembre de 2004 | Desayuno ofrecido por la Delegación de Egipto Salón de Delegados, 3er piso 0800-0930 horas |
| | Recepción ofrecida por la Delegación de China |
| | Recepción ofrecida por la Delegación del Canadá “Le passage International” adyacente al Centro de conferencias de la OACI, planta baja (acceso por las puertas corredizas del área de inscripción) 1800-2000 horas |
| Jueves 30 de septiembre de 2004 | Desayuno ofrecido por la Delegación de Italia |
| | Recepción ofrecida por la Delegación de Alemania |
| | Recepción ofrecida por la Delegación de Sudáfrica |
| | Recepción ofrecida por el grupo de Estados de Asia-Pacífico en el Consejo de la OACI: Australia, China, India, Japón, Pakistán, República de Corea y Singapur |
| Viernes 1 de octubre de 2004 | Desayuno ofrecido por los Representantes del grupo de países latinoamericanos y del Caribe en el Consejo de la OACI: Argentina, Brasil, Chile, Costa Rica, Cuba, México, Paraguay y Venezuela Salón de Delegados, 3er piso 0800-0930 horas |

Recepción ofrecida por la Delegación de Nigeria

Recepción ofrecida por la Delegación de Singapur
Le Parquet, Centre CDP Capital
1001 Square Victoria
(detrás del edificio de la OACI)
1800 horas

Recepción ofrecida por las Delegaciones de Austria, Bélgica,
Irlanda, Luxemburgo, Reino de los Países Bajos y Suiza

Sábado 2 de octubre de 2004

Desayuno ofrecido por la Delegación de Arabia Saudita
Salón de Delegados, 3er piso
0800-0930 horas

Recepción ofrecida por la Delegación de Mozambique
Salón de Delegados, 3er piso
1230-1400 horas

Recepción ofrecida por la Delegación del Pakistán (por
invitación)

Presentación del Coro coreano de Montreal
Sala Claude Champagne de la Universidad de Montreal
1900 horas

Lunes 4 de octubre de 2004

Desayuno ofrecido por la Delegación de Túnez
Salón de Delegados, 3er piso
0800-0930 horas

Recepción ofrecida por la Delegación de Indonesia

Recepción ofrecida por la Delegación de Francia

Recepción ofrecida por la Delegación de Hungría
Salón de Delegados, 3er piso
1900-2100 horas

Se ruega a las delegaciones que deseen reservar fechas para alguna actividad social o hacer cambios en la lista precedente que se comuniquen con la Sra. Anna Mattei, del Despacho del Secretario General (teléfono interno 8042).

Nota: Se invita a todos los delegados y observadores y a sus cónyuges a asistir a la recepción que ofrecerá el Gobierno del Canadá, el miércoles 29 de septiembre a las 1800 horas, en “Le Passage International”, adyacente al Centro de conferencias de la OACI, planta baja (acceso por las puertas corredizas del área de inscripción).

Nota: En las invitaciones y mensajes que se entreguen en el Centro de distribución debe indicarse, además del nombre de la persona a quien vayan destinados, el número del casillero que le corresponde (este número figura en la lista de delegados).

Se ruega a las delegaciones que inviten a personas del exterior (que no posean una tarjeta de identidad válida) que proporcionen una lista de los nombres de dichos invitados al Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10. Esto facilitará la admisión por parte de los guardias de seguridad.

Otras actividades sociales

La OACI ha organizado un programa de actividades para las personas que acompañan a los participantes en la Asamblea. El programa completo se ha entregado a cada uno de los asistentes que han hecho constar al inscribirse que vienen acompañados. En el mostrador de información de la planta baja pueden obtenerse más ejemplares de dicho programa.

Además, adjunto al Boletín del día de la OACI encontrará una **HOJA DE COLOR ROSA** titulada **PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE 2004** donde se resumen todas las actividades del programa. **Ese programa se actualizará diariamente.** Pedimos pues a los delegados que arranquen la hoja de color rosa del Boletín del día de la OACI y se la den cada día a la persona acompañante.

Se recuerda que el **JUEVES 30 DE SEPTIEMBRE DE 2004**, la Sra. Monique Kotaite y la Sra. Meryem Chérif ofrecerán un **TÉ DE BIENVENIDA** en la planta baja del Centro de conferencias a las personas que acompañan a los participantes en la Asamblea. Si bien las invitaciones ya se enviaron, las personas que acompañan a los participantes están invitadas a asistir aunque no hayan recibido la invitación personal.

Área de información de la OACI

El martes 28 de septiembre de 2004, el área de información de la Secretaría del 35º período de sesiones de la Asamblea de la OACI estará abierta diariamente, hasta el viernes 8 de octubre de 2004. Se invita cordialmente a visitar el área de información, que está situada en el vestíbulo de la Sala de Asambleas.

El área de información constituye una oportunidad única para que todos los delegados puedan familiarizarse mejor con la labor desarrollada por la Secretaría en nombre de los Estados contratantes de la Organización. También es una buena oportunidad para conocer a los miembros del personal de la Secretaría, a quienes pueden dirigir preguntas sobre todos los aspectos de la labor de la OACI. Es conveniente leer este Boletín diariamente, porque se indican los temas que se presentarán.

Representantes de la Dirección de transporte aéreo (ATB) de la Secretaría proporcionarán información sobre la labor de la ATB y estarán presentes durante las pausas de la mañana y la tarde y a la hora del almuerzo, de 1400 a 1430 horas.

Presentaciones:

Pausa de la mañana

Cuestiones del medio ambiente

Pausa de la tarde

AVSECMOP – Certificación de administradores de seguridad de la aviación: primer paso hacia la profesionalización de la disciplina AVSEC.

Reúnase con los expertos de la OACI diariamente en el área de información de la OACI.

Computadoras

Veinte estaciones de trabajo de computadora configuradas con la mayoría de las herramientas de Microsoft Office, y dos impresoras, estarán en el cuarto piso del Centro de conferencias a disposición de los participantes que deseen utilizar servicios de correo electrónico por Internet.

En el mostrador de inscripción se venden tarjetas telefónicas para llamadas de larga distancia.

Anuncios

1. Lista de delegados

1.1 La primera lista de delegados se distribuirá hoy miércoles 29 de septiembre de 2004. En ella figurarán todos los participantes inscritos hasta el martes 28 a las 1700 horas.

1.2 Por razones de seguridad, las direcciones de los hoteles o el domicilio de los participantes en Montreal no figuran en la lista, pero en cambio se indica el número de casillero del Centro de distribución para quienes deseen comunicarse con los mismos.

2. Actas de las sesiones

2.1 Aunque se hará todo lo posible para publicar rápidamente las actas provisionales, es preciso tener presente que las notas de estudio para las sesiones tienen prioridad. Así pues, es posible que se retrase la publicación de las actas provisionales en los momentos de mucho trabajo.

3. Disposición de asientos - Sala de Asambleas

3.1 La disposición de asientos para la sesión plenaria de apertura oficial se basa en un máximo de seis asientos para la delegación de un Estado contratante que esté representado por seis personas o más (tres frente al pupitre y tres detrás). Se ha asignado un máximo de cuatro asientos (dos frente al pupitre y dos detrás) a las delegaciones integradas por cinco o cuatro participantes. A las delegaciones con tres participantes se les han asignado dos asientos frente al pupitre y uno detrás. A las delegaciones con dos participantes se les ha asignado un asiento frente al pupitre y uno detrás. Los participantes podrán usar los asientos adicionales en la galería destinada al público, situada en el quinto piso del Centro de conferencias; para esto se deben usar los ascensores núms. 7 u 8.

3.2 La disposición de los asientos para las sesiones siguientes se hará en función de las necesidades reales, que generalmente se presentan durante los primeros días de la Asamblea.

4. Servicio de café

4.1 Pueden comprarse café, refrescos y sándwiches a la salida de la Sala de Asambleas, en el cuarto piso, y en la planta baja del Centro de conferencias durante las pausas de la mañana y la tarde. En el mostrador de inscripción se venden cupones para la compra de sándwiches y café.

5. Foto de los delegados

5.1 La Oficina de relaciones exteriores e información tiene el agrado de obsequiar una foto a todos los delegados que hagan declaraciones durante las sesiones plenarias, en el marco de la cuestión 2. Los delegados podrán obtener las fotos en la Oficina de relaciones exteriores e información que se encuentra en el 12° piso del bloque de la Secretaría (sala 12.05) los siguientes días:

Viernes 1 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas
Miércoles 6 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas
Jueves 7 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas
Viernes 8 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas

6. Efectos personales de los participantes

6.1 Se comunica a los participantes que **no se debe dejar en las salas de conferencias ningún documento ni otros efectos personales.**

6.2 Se comunica a los participantes que en ningún momento deben dejar desatendidos en los locales de la OACI objetos, portafolios o paquetes.

6.3 El Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias se ocupa exclusivamente de distribuir los documentos de la OACI para la Asamblea. Dadas las limitaciones de espacio, no pueden aceptarse en custodia o en depósito transitorio documentos ni otros efectos personales de los participantes.

7. Sistema MX para seguir los debates

7.1 Las delegaciones nacionales que tienen oficina en el edificio de la Sede de la OACI pueden seguir el desarrollo de las sesiones plenarias de la Asamblea a través del sistema MX, marcando en el receptor los números que se indican a continuación:

| | Sala de Asambleas |
|---------|--------------------------|
| Orador | 11 |
| Árabe | 17 |
| Chino | 16 |
| Español | 14 |
| Francés | 13 |
| Inglés | 12 |
| Ruso | 15 |

8. Retorno anticipado de los participantes

8.1 Se ruega a los miembros de las delegaciones y a los observadores que regresan a sus países antes de la clausura de la Asamblea que notifiquen su partida al Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias.

8.2 En los casos en que **toda la delegación regrese anticipadamente** a su país, se ruega notificar por escrito al Secretario General. Dicha notificación puede entregarse al Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias o a la oficina del Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10.

9. Economato

9.1 Para comodidad de las delegaciones y la Secretaría, el economato estará abierto durante la Asamblea en el horario indicado seguidamente:

Primera semana:

| | | |
|---------|------------------|------------------------------------|
| Lunes | 27 de septiembre | 1200-1400 horas 1600-1800 horas |
| Martes | 28 de septiembre | Ídem |
| Jueves | 30 de septiembre | Ídem |
| Viernes | 1 de octubre | Ídem |

Segunda semana:

| | | |
|---------|--------------|------------------------------------|
| Lunes | 4 de octubre | 1600-1800 horas |
| Martes | 5 de octubre | 1200-1400 horas 1600-1800 horas |
| Jueves | 7 de octubre | Ídem |
| Viernes | 8 de octubre | 1200-1400 horas |

10. Servicios de guardería infantil

10.1 La mayoría de los hoteles pueden ofrecer servicios de guardería infantil.

LA ASAMBLEA DE LA OACI EN LA WEB

Visite el sitio web del 35º período de sesiones de la Asamblea de la OACI en la web:

<http://www.icao.int/icao/en/assembl/a35/>

TIENDECITA DE LA ASOCIACIÓN DEL PERSONAL DE LA OACI

Les invitamos a visitar nuestra tiendecita, situada en la planta baja del Centro de conferencias.

COMITÉ DE BIENVENIDA DE LA OACI – A35

PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE 2004

INSCRIPCIÓN: las fechas indicadas son las de cierre de la inscripción; recomendamos firmemente inscribirse lo antes posible

| FECHA Y HORA | ACTIVIDAD | ANFITRIONES | PRECIO \$ CAN | CIERRE DE LA INSCRIPCIÓN |
|---|--------------------------|--|----------------------------|-------------------------------------|
| JUEVES 30 de sept. 1500 a 1700 horas | Té de bienvenida | Sra. M. Kotaite Sra. M. Chérif | Gratuito | No se necesita |
| VIERNES 1 de oct. 0900 a 1430 horas | Visita de Montreal | Ayuntamiento de Montreal | \$21,00 (para almuerzo) | Jueves 30 de septiembre de 2004 |
| LUNES 4 de oct. 0745 a 1700 horas | Día en Mont Tremblant | OACI | \$40,00 | Viernes 1 de octubre de 2004 |
| MIÉRCOLES 6 de oct. 0745 a 1800 horas | Excursión a Ottawa | Gobierno del Canadá por medio de la Delegación canadiense ante la OACI | Gratuito | Lunes 4 de octubre de 2004 |

MOSTRADOR DE INFORMACIÓN: 954-8219 INTERNO 7081